

Bundesversammlung

Assemblée fédérale

Assemblea federale

Assamblea federala



La Chasa federala e sias fanestras – cun vista sin la societad?

Il contrast è frappant tranter la nova Piazza federala splenduranta e la Chasa federala stgira e sombra che dat dapi var tschient onns albiert al parlament.

Per scuvrir propi la piazza duess ins vegnir durant la bella stagiun - in di da sulegl - ed avair gust e peda da guardar enturn. Lura ves'ins las 26 funtaunas siglintas – in simbol viv e concret dal federalissem – che fan lur gieus d'aua fantastics, ed ina rotscha d'uffants mez nivs che curran tras ils radis d'aua e givlan dal plaschair. En la vischinanza las mammas ch'han finalmain in pèr minutas ruaus, ils babs che fan fotografias, pops pitschens en lur charrotschas, turists asiatics cun cameras da video, turbans, costums africans, students che statan a sulegl, excursiunists, umens barbuis, emploiads en la pausa da mezdi e parlamentarists che van sperasvi. Ina scena da la vita en la citad, in maletg varià da la societad multietnica.

Era la Chasa federala – quai ston ins admetter – ha megliers e menders dis. Betg da cumparegliar tranter il silenzi, la desoluziun, la stitgaglia d'in di da fin fanadur e l'atmosfera da spegga e la diligenza premurada d'ina damaun avant l'entschatta da la sessiun. Entant ch'il personal è fatschentà cun envidar las glischs en las salas dals cussegls, far traglischar il marmel e stampar en tutta prescha ils davos documents, semtgan ils operaturs da camera ed ils fotografis lur apparats, cun ils quals els vegnan a documentar durant trais emnas polemicas, alianzas nunspetgadas e pitschens scandals. Ma perfin cura che la tensiun è al punct culminant e las televisiuns installeschan en ils corridors ils reflecturs per las transmissiuns directas, resta la Chasa federala stgira. Stgira e, en ses cor pulsant - la sala dal Cussegl naziunal -, senza fanestras.

Igl è stà en questa sala ch'ins ha udì a clamar insatgi "*Démagogue, démagogue!*" durant la seduta d'avertura da la 47avla legislatura. In'intervenziun nunspetgada, registrada en il Bulletin uffizial dal 1. da december 2003, che vegn dal deputà da l'extrema sanestra Josef Zisyadis. El interrumpa in collega pli vegl che tegna sco president senior ses pled d'avertura da la legislatura. Il collega è Christoph Blocher che s'exprima, in pèr dis avant sia elecziun en il Cussegl federal, gist davart las fanestras da la sala dal Cussegl naziunal.

Sco bunamain tut las salas da parlament dal mund - constatescha el suenter ventgaquatter onns da servetsch - n'ha la sala dal Cussegl naziunal naginas fanestras. Nunpussaivel da vesair davent da là *il pajais, la vita, la gliend*. E viceversa, nagingliada d'ordadora na po penetrar en l'intern e sa drizzar sin *la famosa dignitad dal parlament*. Ils parlamentarists vivan – uschia Christoph Blocher – en in mund separà, distatgads da las difficultads da la vita da mintgadi, en in mund da documents, da rapports e da burocracia, ch'è constantamain en privel da rotar enturn sasez, satisfatg da las atgnas leschas e lunsch davent da la dira realitad. Quai demussa tenor Christoph Blocher era il maletg monumental da Giron che dominescha la sala. Il pictur ha stuì cuvri cun in nivel la figura niva che simbolisescha la pasch. Sco sch'il



parlament pudess supportar la realitad niva mo tras in vel da brentina! L'appel, tschient onns pli tard, è pli che cler: tschertgar ina via or da la brentina e turnar a la realitad.

In novum? Segir betg: l'appel da guardar il pajais, la vita, la glieud va sco in fil cotschen tras l'entira istorgia dal parlament. Era l'allegoria da las fanestras ha in'istorgia precedenta. Vers la fin dals onns 1940 era in auter ami dal pievel perfin passà a l'acziun. Cun in gest ch'è d'adventà conuschent ha il schef da l'Allianza dals independents, Gottlieb Duttweiler, bittà ils 8 d'october 1948 dus craps da l'Ara cunter ina fenestra da la Chasa federala e sfratgà quella. El era grit, perquai che l'examinaziun da sia moziun davart il provediment dal pajais vegniva adina puspè spustada.

Tschertgar ina via or da la brentina e turnar a la realitad: quest appel, accumpagnà da la malpazienza pervi da la lunga procedura e las ambiguitads da la represchentaziun, è stà d'udir pliras giadas en las salas dals cussegls. Era sch'el ha forse gidà en tscherts muments istorics a purtar in vent frestg, pon ins sa dumandar sche quai sto adina e dapertut esser uschia. Na viva la Chasa federala betg era da ses contrast cun la piazza? N'èsi betg perfin in tratg caracteristic dal parlament da mantegnair ina tscherta distanza visavi ils basegns *immediats* da la vita? Po quel che stat cun domaduas chommas en la vita da mintgadi era avair en egl il bainstar public? E quel che na po betg fitgar pe en il preschent, ha el la forza da construir il futur?

La resposta abstracta a questas dumondas è evidenta, implicita en la natira semidirecta da nossa democrazia: tranter la Piazza e la Chasa federala stoi esser ina tscherta distanza, perquai che nus n'avessan uschiglio gnanc in parlament. Ma la distanza n'astga betg esser memia gronda, perquai ch'il parlament ristga lura da vegnir dischavua dal pievel. La difficultad è plitost en la definiziun da la dretga mesira: tge distanza è adequata? U cun auters plets: tge fanestras duessan nus avrir? Tgeninas eventualmain serrar cun in mir?

Serrar las fanestras cun in mir? Forse n'è quai betg actual, ma era betg ina pussaivladad abstracta. I basta da guardar, sper l'architettura dal bajetg, era l'instituziun politica ch'è domiciliada là: in parlament da milissa. Las parlamentarias ed ils parlamentarists n'èn betg anghels da la politica, che passentan l'entira vita chantond il laud da las ideologias en las sferas celestialas dal parlament. Els èn umans da charn ed ossa che han ordaifer la Chasa federala, nua ch'els sa radunan durant in pèr emnas ad onn, era ina professiun, divers interess e collegas. Els èn fanestras viventas.

Oz na pretenda sco ch'i para nagin seriusamain d'abolir il sistem da milissa. En il proxim avgnir na vegnan questas fanestras pia betg miradas. Ins n'astga però era betg taschentar che tegnair las fanestras avertas ha ses pretsch: acceptar ch'ellas dattan tuttas sin la medema curt. Sut la furma dal sistem da milissa è sa sviluppà la finala in parlament semiprofessiunal. Dis da sessiun, lavur da cumissiun, studi da dossiers, documentaziun, activitads en la gruppa parlamentara: per ademplir adequatamain sia funcziun sto in parlamentari deditgar a ses uffizi passa la mesadad da ses temp da lavur. E quai betg cun in urari fix, mabain tut tenor il cas cun gronda flexibilitad. Da tge mamma cun uffants che lavura e n'ha nagina gidantra per il tegnairchasa, pon ins spetgar tanta disponibilitad? Da tge giuven a l'entschatta da sia carriera professiunala? Da tge scrinari che lavura en in manaschi pitschen u mesaun? Da tge emploià da banca da var tschuncant'onns che ristga da perder sia piazza?

Advocats, medis, interpretidiers, sindacalists, cussegliaders d'interpresas, purs e professers: els ed in pèr auters furman il parlament. In quart tschientaner suenter che l'artitgel constitu-



ziunal davart l'egualitad da las schlattainas è vegnì acceptà, è il parlament anc adina ina domena dals umens: trais quarts da las sedias èn occupadas dad umens. Las dunnas han gudagnà in pau terren, ma sulettamain a sanestra ed en il center. Tranter ils represchentants da la PPS n'hai dapi il 1987 anc mai dà uschè paucas dunnas sco oz. Ed era ils giuvens èn en tut las partidas plitost ina raritad exotica. Sin la curt da la giuventetgna na ves'ins praticamain betg davent da la Chasa federala.

Il parlament da milissa *n'è e na po betg esser* in spievel exact da la societad, perquai ch'el è de facto in parlament da semiprofessionals. Resta mo la dumonda, schebain la midada ad in parlament da professionals pudess vairamain contribuir a modifitgar la situaziun. Igl è da dubitar. Là nua ch'i dat tals parlaments èn ils deputads en media pli vegls, la quota da dunnas è pli pitschna e las professiuns pli datiers dal mund politic èn represchentadas meglier. Ma il fatg ch'ins po tschentar la dumonda, cumprova almain ch'il discurs davart las fanestras è pli complex che quai ch'el para a l'emprima egliada. Per avrir tschertas fanestras èsi mintgatant necessari da serrar autras.

Las picturas exuberantas che decoreschan il palantschieu sura da la sala dals pass pers regordan ils parlamentararis permanentamain a la lavurusadad, a la dinamica, a la vivacitad ed a las necessitads dal mund ordaifer la Chasa federala. L'agricultura, il turissem, l'industria da chalzers e d'uras, las scienzas ed ils arts: tut ils mastergns e tut las activitads impurtantas da l'entschatta dal 20avel tschientaner èn represchentads en ina seria dad allegorias festivas ed allegras. Ma oz n'èsi segir betg pli las amurettas sin il palantschieu sura da la sala dals pass pers che rendan attent ils parlamentararis als basegns multifars da la vita economica. En la medema sala ademplescha in'armada da professionals da la represchentaziun d'interess particulars questa incumbensa en moda forsa in pau main romantica, ma segir pli precisa, pli organisada e pli scientifica: ils lobists, che fan part da la realitad, giran tranter ils mirs da la Chasa federala.

Per entrar na dovran els naginas fanestras. Els passan tras la porta principala, accreditads d'amis parlamentararis. Ils deputads han sa chapescha basegn dad els. Mintgatant èn els sez era dependents d'ina lobi. Ma il barat cun ils lobists po esser fitg nizzaivel era per quels che na represchantan betg mo, u betg en emprima lingia, interess particulars. Experts da lur dossiers sco paucs auters, en contact permanent cun ils circuls interessads, attents al pli pitschen signal da la regenza, da las partidas e da l'opiniun publica, èn ils professionals da la defensiun d'interess particulars era ina funtauna d'infurmaziuns preziusas e d'ideas creativas. Surtut cura ch'in nov dossier vegn tractà en la cumissiun, cura che las opiniuns n'èn betg anc fatgas ed ils detagls anc averts, na savessan blers parlamentararis betg co far senza las infurmaziuns dals lobists.

Ma era sche quests professionals dals interess particulars astgan entrar en la Chasa federala tras la porta principala, resta lur status ambivalent e lur preschientscha embarassanta. Ils medems parlamentararis che als procuran l'accreditaziun, sa lamentan da lur dumber creschint, da las emprovas da pressiun excessivas. A l'intern, ma surtut ordaifer il parlament, vegnan ils lobists considerads mintgatant sco vaira mulesta: *vendidors da tschitschapulvra*, mudregiadars, corrupturs! Betg per cas han las chombras federalas, discutond la lescha davart il parlament entrada en vigur il 2003, renunzià a crear in veritabel register dals lobists. E betg per cas na vegn betg publicada la glista da las personas che astgan, grazia a l'intermediaziun d'in parlamentari, entrar sco lobists en la Chasa federala. Ins po consultar la glista tar ils Servetschs dal parlament, dentant betg fotocopiar ella. Ils lobists vegnan e van



tras la porta principala, ma quels che stattan ordadora duessan almain ir sur la medema savva, per ch'ins sappia tgi ch'els èn, tgi ch'els accumpognan e tge ch'els vulan. La trasparenza è pia imperfetga.

Duess ins damai serrar la porta als lobists? Ubain avrir ella anc pli fitg ed introducir, sco per ils schurnalists, ina sort d'accreditaziun specifica che renconuscha lur funcziun sco mediators tranter il mund real e la Chasa federala? Quai èn las duas vias pussaivlas per superar l'ambivalenza ed il malesser pervi da la preschientscha dals represchentants da las gruppas d'interess. L'emprima via restituiss a las allegorias picturadas sin il palantschieu sura da la sala dals pass pers lur funcziun oriunda, numnadamain da regurdar ils parlamentarists als bausegns dal mund ordaifer la Chasa federala. Ma igl è difficil da crair che questas represchentaziuns antiquadas en lur naivitat siemianta bastassan per far endament ils numerus bausegns cuntrastants d'ina societad complexa: la lavur da lobing avess lura simplamain lieu insanu'auter. L'autra via accordass ina giada per tuttas al mund real il dretg da far udir sia vusch – u plitost sias vuschs – en la Chasa federala. Tuttavia cun il ristg da far vegnir surds ils parlamentarists cun questa canera, da bittar els en il caos dals giavischs infinits e cuntradictorics e da vesair co ch'els taidlan en la confusiun mo sin las vuschs las pli recentas e las pli pussantas. L'emprima via manass damai ils represchentants dal pievel memia lunsch davent dals interess particulars, uschia ch'els na fissan betg pli abels da percepir l'interess general; cun la segunda via fissan els probablmain memia datiers dals interess particulars.

Sco gia menziunà sa tracti da problems complexs: en la Chasa federala na datti betg mo fanestras dad avrir e fanestras da serrar, per che autras possian vegnir avertas. I dat era portas ch'èn displaschaivlamain mezavertas che stuessan d'ina vart vegnir serradas, ma da l'autra vart era vegnir avertas dal tut. La raschun è oramai clera: ordadora n'è betg *il pajais, la vita, la gliעד*, mabain regiuns, chantuns, vitgs, quartiers adina pli cumbattants; associaziuns, gruppas, gruppaziuns adina pli numerusas; individis sragischads e visiuns dal mund, valurs ed interess pli e pli divergents. In spessom da basegns e da forzas che sa sviluppan e sa midan cuntinuadamain. Tgi che vul avrir ina survista sto esser datiers avunda per distinguer ils detagls, ma era avair la distanza sufficiente per betg sa perder en quels. E cunquai ch'il gaud daventa adina pli spess, èsi pli e pli difficil da chattar la dretga distanza.

Tgi che prenda, in bel di da stad, in pèr minutas temp per contemplar la piazza davant la Chasa federala, po forse ir d'accord cun questa conclusiun: il pievel, sco quai ch'el vegn cità regularmain a l'intern da la chasa, è in'abstracziun. La realitad, sco la piazza cun sias funtaunas siglintas, consista da radis d'aua dischordinads ed imprevisibels, d'uffants che curran en tut las direcziuns, da persunas da tuttas colurs e cun destins differentes. Il pievel, al qual ins sa referescha en las salas dals cussegls, è dentant adina simpel. Ils deputads ch'al citechan, tant a dretga sco a sanestra, crain da savair tge ch'il pievel vul ed èn persvas ch'era ils auters chapissan finalmain, sch'els fissan mo prunts da guardar or da fanestra. Pelvair, era ils auters han ina fanestra - malgrà l'emprima impressiun na mancan las fanestras betg -, ma tras quella vesan els insatge auter. E tgi che sa referescha al pievel, po esser tentà da dir ch'els auters vesian mal, perquai ch'els na sa posian betg avunda or da fanestra. En realitad èsi probablmain uschia ch'el sez è sa pusà memia fitg or da l'atgna fanestra ed ha emblidà che betg l'entir pievel stat giusut. I dat autras perspectives ed autras fanestras.

Per ils amis dal 'pievel sco abstracziun' para il problem fundamental dal parlament da consisten en la distanza memia gronda dal pajais e dals basegns da la vita, entant ch'els amis dal 'pievel sco realitad complexa' formuleschan l'ipotesa cuntraria: il problem fundamental d'oz è



la vischinanza memia gronda. Ils parlamentarîs èn entretschads memia fitg en il spessom da basegns e da forzas che duessan manar vers il futur ed els na vegnan betg da sa far in maletg cumplexiv, perquai ch'els vesan las singulas plantas, ma betg il gaud.

Sin la sava tranter la Piazza e la Chasa federala retschaivan duas figuras da bronz en vestgids antics, tschentadas en las duas nischas lateralas da l'entrada, ils visitaders ed admoneschan ils parlamentarîs. Ellas represchentan l'istoriograf dal passà e quel dal preschent, e regordan ils deputads ch'els bandunan, ina giada ch'els han surpassà la sava, il terren da la vita e dals quitads da mintgadi per sfunsar en in'atmosfera blier pli solenna. Las duas figuras rendan attent che las decisiuns d'oz vegnan damaun ad esser istorgia: avant che decider ston ins reflectar bain e sa proverer cun tut las virtids necessarias. Sche la seria da figuras allegoricas che orneschan il palantschieu sura da la sala dals pass pers fan endament ch'igl exista ina vita ordaifer la Chasa federala, paran las duas sculpturas a l'entrada da transmetter in messadi oppost: tranter ils basegns immediats da la vita e l'activitad dal parlament datti in veritabel foss; per construir l'avegnir sto il legislatur savair guardar sur il preschent ora.

Las allegorias en la sala dals pass pers han chattà en ils lobists degns successurs, entant che las duas sculpturas da l'entrada èn plitost idas en emblidanza. Tge parlamentari sa fa pli fitg quitads per il giudicat da la posteritad che per ils commentaris da las gasettas da la dumengia? Quants mettan il bainstar da las generaziuns futuras avant la satisfacziun da lur electurs? E quants commentaturs, quants burgais èn prontos d'onurar ils parlamentarîs che han ina visiun a lung termin? Forsa n'è il problem fundamental dal parlament betg la lontananza *dal pajais, da la vita, da la glieud*, mabain l'indifferenza visavi l'istorgia, il destin da las generaziuns futuras e la gloria. Pervi d'ina memia gronda vischinanza a la vita.

Cristina Savi (Basilea, 1966) ha terminà il 1990 ses studi da filosofia a l'universitad da Pavia. Suenter plirs onns d'activitad da perscrutaziun e d'instrucziun en gimnasis dal chantun Tessin ha ella cumenzà il 1996 a lavurar tar Rete 2 da la Radio svizzerà di lingua italiana, faschond emissiuns d'actualitad e contribuziuns culturalas. Il 2001 è ella vegnida correspundenta da la RSI en la Chasa federala, nua ch'ella è stada enfin la fin dal 2005. Oz viva ella en la vischinanza da Lugano e lavura vinavant per la RSI en il sector d'infurmaziun. En sia activitad da perscrutaziun è ella s'occupada surtut da la relaziun tranter sceptica e filosofia. Ella ha publitgà divers studis davart filosofos tudestgs da la fin dal 19avel e l'entschatta dal 20avel tschientaner.